

Condiții generale de transport

Articolul 1 – Definiții

În cadrul acestor condiții, următorii termeni sunt folosiți cu sensul de mai jos dacă nu este altfel specificat în acest document:

„Transportator Efectiv” sau „Transportator Real” înseamnă transportatorul care efectuează efectiv zborul.

Taxe de Administrare înseamnă taxele aplicate, după caz, Pasagerului de către Transportator și/sau Agentul Autorizat al acestuia, în special pentru modificarea („Taxe de Modificare”), reemiterea („Taxe de Reemitere”) sau rambursarea („Taxe de Rambursare”) unui Bilet. Pasagerul va fi informat de către Transportator despre suma Taxelor de Administrare aplicabile înainte de finalizarea Rezervării. Suma Taxelor este disponibilă la Transportator sau Agentul Autorizat al acestuia.

„Loc de Oprește Acceptat” (sau „Escală”) înseamnă o oprește planificată de către Pasager în timpul călătoriei sale, într-un loc aflat între punctul de plecare și punctul de sosire, așa cum este indicat în Bilet sau în Orarul de zbor.

„Transport Aerian” (sau „Călătorie Aeriană”) înseamnă transportul Pasagerului și al Bagajelor acestuia cu o aeronavă, așa cum este definit în Convenția aplicabilă.

„Air France” înseamnă compania „Air France”, o societate deschisă cu răspundere limitată de drept franceză cu un capital de 126,748,775 euro, având sediul social în 45 rue de Paris, 95 747 Roissy CDG cedex înmatriculată în Registrul Comerțului și Societăților Bobigny sub nr. 420 495 178.

„Site-ul web al Air France” înseamnă site-ul web „www.airfrance.com”

„Codul de Desemnare a Liniilor Aeriene” face referire la codul atribuit de IATA, al cărui rol este de a identifica fiecare transportator aerian membru al acestei asociații, și care este alcătuit din grupuri de două sau mai multe litere, cifre sau combinații și înscris pe Bilet alături de numărul zborului.

„Călătorie Aeriană” (vezi „Transport Aerian”)

„Agent Autorizat” înseamnă o persoană fizică sau juridică autorizată de Transportator pentru a-l reprezenta în acțiunea de vânzare a Biletelor pentru serviciile sale de transport aerian sau pentru serviciile prestate de către alt Transportator dacă agentul menționat este autorizat în acest sens.

„Bagaje” înseamnă bunurile și alte obiecte personale care însoțesc Pasagerii pe durata călătoriei. Dacă nu este altfel specificat, acest termen include atât Bagajele Înregistrate cât și Bagajele Neînregistrate.

„Buletin de Bagaje” înseamnă partea din Formularul de Identificare a Bagajului eliberat de către Transportator Pasagerului referitor la transportul Bagajelor Înregistrate.

„Formular de Identificare a Bagajului” Inseamna o eticheta emisa de catre Transportator exclusiv cu scopul identificarii Bagajelor Inregistrate si care include o parte ce este atasata bagajului („Eticheta Bagajului”) si o alta parte ce este emisa Pasagerului pentru identificarea Bagajului respectiv („Control Bagaj”).

„Eticheta de Bagaj” Inseamna partea din Formularul de Identificare a Bagajului atasata Bagajului Inregistrat.

„Beneficiar” (vezi „Persoana Indreptatita la Despagubiri”) „Bagaj de Cabina” (vezi „Bagaj Neinregistrat”)

„Transportator” inseamna AIR FRANCE sau orice alt transportator aerian, al carui Cod de desemnare apare pe Bilet sau pe un Bilet in Conjunctie.

„Chartering” este operatiunea prin care Transportatorul care a incheiat un Contract de Transport cu Pasagerul („Transportatorul Contractual”) transfera unui alt transportator („Transportatorul Efectiv”) responsabilitatea efectuarii Transportului Aerian. De asemenea, acest termen se refera si la operatiunea prin care oricare tert care a incheiat un contract cu Pasagerul (de exemplu un tur operator) incredinteaza Transportatorului efectuarea integrala sau partiala a Transportului Aerian.

„Bagaj Inregistrat” inseamna bagajul pe care Transportatorul s-a angajat sa il ia in custodie si pentru care a fost emis un Formular de Identificare a Bagajului.

„Inchiderea Check-in-ului” (vezi „Termen Limita pentru Procedura de Check-in”) „Termen Limita pentru Procedura de Check-in” sau „CID” sau „Inchiderea Check-in-ului”

inseamna ora pana la care Pasagerul trebuie sa efectueze toate formalitatile, in special cele de check-in, inclusiv, dupa caz, inregistrarea Bagajelor, in urma carora obtine un cupon sau permis de imbarcare.

„Code Share” (vezi „Zbor operat in regim Code Share”)

„Zbor in Regim Code Share” sau „Code Share” inseamna un zbor operat de un Transportator Aerian care poate fi atat Transportatorul cu care Pasagerul a incheiat un Contract de Transport („Transportatorul Contractual”) cat si un alt Transportator („Transportatorul efectiv”) cu care Transportatorul Contractual si-a asociat Codul sau de desemnare.

„Transportator Aerian Comunitar” inseamna un Transportator Aerian care detine o licenta de operare valabila, eliberata de catre un Stat Membru al Uniunii Europene, conform prevederilor Regulamentului Consiliului European (EEC sau European Economic Community / Comunitatea Economica Europeana) Nr. 2407/92 din data de 23 iulie 1992.

„Bilet in Conjunctie” defineste un Bilet emiterea caruia este necesara ca urmare a numarului mare de cupoane pentru un Bilet primar, care constituie impreuna un singur Contract de Transport.

„Plan de interventie pentru intarzieri lungi la decolare” inseamna planul de interventie adoptat de Transportator in cazul unei intarzieri semnificative ale aeronavei pe pisata de decolare intr-un aeroport situat in Statele Unite, asa cum este descris de Departamentul de Transport (DOT) al SUA.

„Contract de Transport” inseamna declaratiile si prevederile mentionate pe Bilet, identificate ca atare si care includ prezentele Conditii Generale de Transport cat si informatii pentru Pasageri.

„**Transportator Contractual**” înseamnă transportatorul cu care Pasagerul a încheiat un Contract de Transport și Codul de desemnare al cărui apare pe Bilet.

„**Convenție**” înseamnă, după caz:

(a) Convenția pentru Unificarea Anumitor Reguli Referitoare la Transportul Aerian Internațional, semnată la Varșovia la data de 12 octombrie 1929.

(b) Protocolul de la Haga din data de 28 septembrie 1955, care aduce amendamente Convenției de la Varșovia.

(c) Convenția Aditivă de la Guadalajara, 18 septembrie 1961.

(d) Protocoalele 1,2 și 4 de la Montreal (1975), care aduc amendamente Convenției de la Varșovia

(e) Convenția pentru Unificarea Anumitor Reguli Referitoare la Transportul Aerian Internațional, semnată la Montreal la data de 28 mai 1999

„**Cupon**” înseamnă un Cupon de Zbor de hartie sau un Cupon Electronic, fiecare dintre ele având înscris numele Pasagerului care se va imbarca la zborul menționat pe Cupon.

„**Dauna**” se referă la prejudiciul cauzat de decesul sau vătămarea corporală pe care le poate suferi un Pasager sau cel cauzate de întârziere, pierderea totală sau parțială și alte daune datorate Transportului Aerian, așa cum sunt definite mai jos sau care sunt direct legate de acesta.

„**Zile**” înseamnă zilele calendaristice, adică cele 7 zile ale săptămânii; cu mențiunea că în cazul notificărilor ziua expedierii acestora nu este luată în calcul, iar pentru determinarea perioadei de valabilitate a unui Bilet nu se iau în calcul ziua emiterii acestuia și ziua de plecare a zborului.

„**Cupon Electronic**” înseamnă un Cupon electronic de zbor sau orice alt document cu aceeași valoare, care este stocat în format digital în sistemul de rezervări computerizat al Transportatorului.

„**Bilet Electronic**” înseamnă Biletul salvat de către Transportator sau la cererea acestuia într-un sistem de rezervări computerizat, confirmat de Documentul de Calătorie (denumit și „Itinerariu și Chitanță”), Cuponul electronic de zbor sau orice alt document cu aceeași valoare, emis de către Transportator sau un Agent Autorizat.

„**Tarif**” înseamnă tariful pentru o călătorie rezervată de Pasager, la o anumită clasă, pentru o anumită rută, zbor și, după caz, o anumită dată.

„**Cupon de Zbor**” înseamnă acea parte din Bilet identificată prin marca „valid for carriage” (acceptat pentru transport) sau, în cazul unui Bilet Electronic, Cuponul Electronic care indică punctele exacte între care trebuie transportat Pasagerul.

„**Transport Feroviar/ Maritim/ Rutier**” înseamnă „transport combinat” în care Transportul Aerian și celelalte modalități de transport sunt vândute împreună în cadrul unor sisteme de răspundere diferite.

„**Forta Majora**” înseamnă circumstanțele neobisnuite și imprevizibile, independente de voința părții care le invocă și care poate furniza dovezi ale acestora, ale căror consecințe n-au putut fi evitate în ciuda acordării unei atenții deosebite.

„Fransiza de Bagaje” inseamna cantitatea maxima de Bagaje (ca numar si/sau greutate si/sau dimensiuni) stabilita de Transportator cu care poate calatori fiecare Pasager.

„Conditii Generale de Transport” inseamna prezentele conditii generale de transport.

„Tarif Brut” sau „Tarif cu Taxe Incluse” inseamna Tariful Net plus Taxe.

„IATA” sau „Asociatia Internationala de Transport Aerian” inseamna Asociatia Internationala de Transport Aerian, infiintata in aprilie 1945 la Montreal, cu scopul de a incuraja dezvoltarea unui transport aerian sigur, regulat si economic, de a promova serviciile de transport aerian si de a cerceta problemele legate de acestea.

„Zbor Intern” inseamna orice zbor avand localitatea de plecare si cea de sosire pe teritoriul aceluasi stat, cu o continuitate teritoriala.

„Acorduri Internationale (IIA si MIA) ale Asociatiei Internationale de Transport Aerian (IATA)” inseamna acordurile incheiate intre transportatori cu privire la responsabilitatea transportatorilor aerieni la data de 31 octombrie 1995 in Kuala Lumpur (IIA) si la data de 3 aprilie 1996 in Montreal (MIA), si care sunt aplicabile membrilor IATA din data de 1 aprilie 1997; acestea au fost incluse in aria legala a legislatiei internationale privitoare la responsabilitatea transportatorilor aerieni la care se face referire in punctele (a) - (d) din termenul „Conventie” definit in acest document.

„Zbor International” inseamna, asa cum este definit in Conventie, orice zbor al carui punct de plecare si punct de sosire si posibila escala intre acestea se afla pe teritoriul a cel putin doua state, parti semnatare ale Conventiei, fara a lua in considerare escalele sau schimbarile de aeronave, sau in cadrul aceluasi stat daca escala este programata pe teritoriul altui stat, indiferent daca statul respectiv este sau nu parte la Conventie.

„Taxe de Emitere” (sau „Taxe aferente Biletului”) inseamna taxele aplicate, acolo unde este cazul, Pasagerului de catre Transportator sau Agentul Autorizat al acestuia in schimbul emiterii unui Bilet. Suma taxei este stabilita de emitentul Biletului (Transportatorul sau Agentul Autorizat al acestuia, dupa caz).

„Intinerariu si Chitanta” (vezi „Document de Calatorie/Travel Memo”)

„Taxe de Modificare” (vezi „Taxe de Administrare”)

„Tarif Net” sau „Tarif fara Taxe” inseamna Tariful aplicat Pasagerului, fara Taxe si Taxe de Emitere.

„Pasager(i)” inseamna orice persoana, cu exceptia membrilor echipajului, transportata sau care urmeaza a fi transportata de un avion si care este in posesia unui Bilet de avion.

„Cupon Pasager” sau „Bilet Pasager” inseamna acea parte dintr-un Bilet emis de sau in numele Transportatorului, care este marcata ca atare si care ramane la Pasager.

„Chitanta Pasager” (vezi „Cupon Pasager”)

„Pasager cu Mobilitate Redusa” inseamna orice persoana a carui mobilitate este redusa in folosirea unui mijloc de transport din cauza unei dizabilitati fizice (senzoriale sau locomotorii) permanente sau temporare, a unei tulburari psihice, a

varstei sau din cauza oricarui alt tip de dizabilitate, si a carui situatie necesita o atentie particulara si adaptarea serviciilor disponibile tuturor Pasagerilor la nevoile acestuia.

„Persoana Indreptatita la Despagubire” Inseamna Pasagerul sau la orice alta persoana care pretinde despagubiri in numele Pasagerului, conform legii aplicabile.

„Animale de companie” desemnează animalul de companie (câine sau pisică) care însoțește, în cabină sau la cală, pasagerul care este fie proprietarul acestuia, fie o persoană fizică care își asumă responsabilitatea în numele proprietarului în timpul călătoriei.

„Taxe de Rambursare” (vezi „Taxe de Administrare”)

„Taxe de Reemitere” (vezi „Taxe de Administrare”)

„Rezervare” inseamna orice solicitare de transport transmisa de un Pasager si inregistrata de un Transportator Aerian sau de Agentul Autorizat al acestuia.

„Orar de Zbor” sau „Indicatori de Orar” inseamna lista cu orele de plecare si sosire ale aeronavei, asa cum este mentionata in ghidurile cu orarul de zbor publicate de Transportator sau sub autoritatea sa, sau asa cum este facuta cunoscuta publicului prin mijloace electronice.

„Indicatori de Orar” (vezi „Orar de Zbor”)

„Declaratie Speciala de Interes” inseamna declaratia facuta de Pasager la predaera Bagajelor spre verificare, prin care specifica o valoare care este mai inalta decat cea stabilita ca limita de raspundere prin Conventie, in schimbul platii unei suprataxe.

„Drept Special de Tragere” (abreviat SDR in limba engleza) inseamna o unitate de cont a Fondului Monetar International (FMI) valoarea careia este definita periodic de catre FMI pe baza preturilor de lista a catorva monezi de referinta.

„Escale” inseamna punctele, cu exceptia punctelor de plecare si sosire, indicate pe Bilet sau mentionate in Orarele de Zbor ca escale planificate in itinerarul Pasagerului.

„Eticheta” (vezi „Eticheta Bagaj”)

„Taxe” inseamna tarifele, taxele si costurile impuse de guverne, un operator al unui aeroport sau orice alta autoritate, asa cum sunt definite la art. 4 de mai jos.

„Bilet” inseamna un document valabil care stabileste dreptul la transport, sub forma unui ‘voucher/document justificativ de calatorie individual sau de grup’, care poate fi completat de Control Bagaje sau de Eticheta de identificare a bagajului, inclusiv in forma sa electronica si care este emis sau autorizat de Transportator sau de Agentul sau autorizat.

„Document de Calatorie” (Travel Memo) sau „Intinerariu si Chitanta” inseamna unul sau mai multe documente pe care Transportatorul le elibereaza Pasagerului, care confirma emiterea unui Bilet Electronic si care contin numele Pasagerului, informatii despre zbor si informatii pentru Pasageri.

„Bagaj Neinregistrat” sau “Bagaj de cabina” inseamna orice Bagaj altul decat Bagajul Inregistrat si care ramane in custodia Pasagerului.

Articolul 2 – Aria de aplicare

2.1. Prevederi Generale

(a) Condițiile Contractului de Transport sunt condițiile la care se face referire în Biletul Pasagerului. Sub rezerva prevederilor art. 2.2 de mai jos, aceste Condiții Generale de Transport se aplică tuturor zborurilor sau sectoarelor de zbor pentru care un număr de zbor Air France (Codul de Desemnare „AF”) care apare pe Bilet sau pe Cuponul corespunzător.

(b) Aceste Condiții Generale de Transport se aplică, de asemenea, transporturilor gratuite sau cu tarife redus dacă nu s-a convenit altfel în Contractul de Transport sau în oricare alt document contractual încheiat între Air France și Pasager.

(c) Întreaga activitate de transport se supune Condițiilor Generale de Transport și regulamentelor tarifare ale Transportatorului în vigoare la data efectuării Rezervării de către Pasager.

(d) Aceste Condiții Generale de Transport au fost întocmite respectând Convenția de la Montreal din 28 mai 1999 și legislația europeană în vigoare.

(e) Aceste Condiții Generale de Transport sunt disponibile la Air France sau Agenții Autorizați ai acesteia și sunt accesibile pe Site-ul web al Air France.

2.2 Zboruri Charter și Zboruri Operate în Regim Code Share

(a) Anumite zboruri furnizate de Transportator fac obiectul unui contract de Charter sau de Code Share

(b) Dacă transportul se face în baza unui Contract de Charter sau de Code Share, aceste Condiții Generale de Transport se vor aplica în special în cazurile în care sunt mai favorabile decât condițiile Transportatorului Efectiv.

(c) Pasagerul este informat cu privire la identitatea Transportatorului Efectiv sau Transportatorilor la data încheierii Contractului de Transport. După încheierea unui Contract de Transport, un transportator, altul decât cel menționat în Bilet poate opera Transportul Aerian respectiv. În această situație, Transportatorul va informa Pasagerul cu privire la identitatea transportatorului respectiv imediat ce aceasta este cunoscută. În orice caz, Pasagerul va fi informat, cel mai târziu în timpul procedurii de check-in sau, în cazul unei conexiuni fără check-in, înainte de îmbarcare, în conformitate cu reglementările aplicabile.

2.3. Planul de Intervenție pentru întârzierile lungi pe pista de decolare aplicabil în Statele Unite este cel al Transportatorului care operează efectiv zborul (Transportatorul Efectiv).

2.4. Legea Predominantă Aceste Condiții Generale de Transport sunt aplicabile numai în măsura în care nu contravin legii în vigoare sau regulilor care guvernează ordinea publică, caz în care legea sau regulile respective vor prevala. Nevalabilitatea uneia sau mai multor clauze din Condițiile Generale de Transport nu va avea efect asupra valabilității celorlalte clauze, cu excepția cazului în care Contractul de Transport nu se poate aplica în continuare fără clauza declarată nulă, care este decisivă și esențială pentru existența Contractului sus-menționat.

Articolul 3 – Bilete de călătorie

3.1. Prevederi Generale

(a) Biletul este dovada, până la proba contrară, existenței încheierii și conținutului unui Contract de Transport între Transportator și Pasagerul al cărui nume apare pe Bilet.

(b) Serviciul de Transport este destinat numai Pasagerului(lor) numit(ti) pe Bilet. Transportatorul isi rezerva dreptul de a verifica actele de identitate ale acestor Pasageri. Prin urmare, Pasagerii trebuie sa aiba asupra lor si sa prezinte Transportatorului o dovada a identitatii lor, precum si a identitatii celor pentru care sunt responsabili oricand pe durata calatoriei.

(c) Un Bilet nu este transferabil, conform reglementarilor aplicabile in vigoare, in mod special in ceea ce priveste pachetele de vacanta. Daca un Bilet este prezentat de alta persoana decat persoana mentionata pe Bilet pentru transport sau rambursare, Transportatorul nu va purta nicio raspundere daca acesta, actionand cu buna credinta, transporta sau ramburseaza contravaloarea Biletului persoanei care il prezinta.

(d) Anumite Bilete vandute la tarife speciale sunt partial sau total nerambursabile. Este responsabilitatea Pasagerului sa se informeze, atunci cand face Rezervarea, cu privire la conditiile aplicabile utilizarii Biletului si, daca e necesar, sa isi ia masurile de siguranta in caz ca va trebui sa isi anuleze calatoria.

(e) Deoarece Biletul este supus unor conditii legale obligatorii, acesta va ramane permanent proprietatea Transportatorului emitent.

(f) Exceptand cazul Biletelor Electronice, Pasagerii pot fi transportati numai daca prezinta un Bilet valabil care contine Cuponul de zbor corespunzator cursei respective si orice alte Cupoane neutilizate, cat si Cuponul de Pasager. In plus, un Bilet deteriorat sau modificat de catre o alta persoana decat Transportatorul, inclusiv de catre Agentul sau Autorizat nu va fi considerat valabil. In cazul Biletelor Electronice, Pasagerul trebuie sa faca dovada identitatii sale si va fi transportat in cursa numai daca un Bilet Electronic a fost emis pe numele lui.

(g) In cazul pierderii sau deteriorarii totale sau partiale a unui Bilet sau in cazul prezentarii unui Bilet care nu contine Cuponul Pasagerului si toate Cupoanele de Zbor neutilizate, Transportatorul poate inlocui, la cererea Pasagerului, o parte sau tot Biletul respectiv. Inlocuirea se va face sub forma unui Bilet nou, numai daca transportatorul are dovada ca un Bilet valabil a fost emis deja pentru zborul/ zborurile respective si daca Pasagerul isi da in scris acordul de a despagubi Transportatorul pentru toate taxele si costurile in eventualitatea unei utilizari frauduloase a Biletului. Nu va fi pretinsa nici o rambursare daca taxele si costurile respective au fost cauzate din vina Transportatorului. In concluzie, Transportatorul poate cere Pasagerului sa achite taxe administrative rezonabile pentru reemiterea Biletului daca pierderea sau deteriorarea nu este cauzata din vina Transportatorului sau a Agentului sau Autorizat. Daca dovada mentionata mai sus nu este furnizata de catre Pasager, Transportatorul care reemite Biletul isi rezerva dreptul de a solicita Pasagerului achitarea Tarifului Brut pentru inlocuirea Biletului. Aceasta plata poate fi rambursata de Transportator atunci cand acesta are dovada ca Biletul pierdut sau deteriorat n-a fost folosit in perioada sa de valabilitate sau cand Pasagerul gaseste Biletul original si il inapoiaza Transportatorului

(h) Este responsabilitatea Pasagerului sa ia toate masurile pentru prevenirea pierderii sau furtului Biletului.

(i) Daca un Pasager beneficiaza de o reducere de tarif sau de un Tarif supus unor conditii speciale, acesta trebuie sa fie capabil sa prezinte reprezentantilor sau agentilor Transportatorului, pe tot parcursul calatoriei sale, documente justificative adecvate care sa dovedeasca acordarea Tarifului respectiv, precum si valabilitatea

acestui. In caz contrar, va fi efectuata o rectificare a tarifului egala cu diferenta intre Tariful Brut platit initial si Tariful Brut pe care Pasagerul ar fi trebuit sa-l plateasca, altfel Pasagerului nu i se va permite sa urce la bordul aeronavei.

3.2. Perioada de valabilitate (a) Daca nu se mentioneaza altfel pe Bilet sau in aceste Conditii Generale de Transport si cu exceptia Tarifelor care afecteaza perioada de valabilitate a unui Bilet, asa cum ii este comunicat Pasagerului la cumpararea Biletului sau pe Biletul insusi, un Bilet este valabil pentru transport:

- un an de la data emiterii acestuia, sau
- un an de la data utilizarii primului Cupon, daca utilizarea are loc in termen de un an de la data emiterii Biletului.

(b) Daca un Pasager in posesia unui Bilet valabil este impiedicat sa calatoreasca in perioada de valabilitate a Biletului din cauza ca Transportatorul nu poate confirma Pasagerului o cerere de Rezervare pe un anumit zbor.

- fie se va prelungi valabilitatea Biletului,
- sau Tariful Brut platit pentru Bilet poate fi rambursat in conditiile mentionate la Articolul 14 de mai jos, chiar daca Biletul nu este rambursabil,
- sau Pasagerul va accepta o rectificare corespunzatoare a tarifului.

(c) Atunci cand un Pasager care si-a inceput deja calatoria este impiedicat sa o continue in perioada de valabilitate a Biletului din motive de sanatate, Transportatorul poate prelungi valabilitatea Biletului acestui Pasager pana la data cand Pasagerul isi poate relua calatoria sau pana la data primului zbor disponibil, pe baza prezentarii unui certificat medical valabil care sa indice motivele de sanatate care au impiedicat Pasagerul sa-si continue calatoria si cu conditia ca aceste probleme de sanatate sa nu fi fost cunoscute la data efectuarii Rezervarii. Prelungirea va fi valabila numai din punctul intreruperii calatoriei respective si numai in clasa pentru care Biletul a fost platit. In cazul in care Cupoanele de zbor neutilizate contin una sau mai multe opriri pe ruta, perioada de valabilitate a Biletului poate fi prelungita pana la cel mult trei luni de la data indicata in certificatul medical prezentat. In acelasi mod, Air France poate prelungi, la cerere, si valabilitatea Biletelor membrilor de familie de gradul unu care insotesc Pasagerul, sub rezerva indeplinirii conditiilor de prezentare a unor acte doveditoare mentionate mai sus.

(d) In caz de deces al unui Pasager in timpul calatoriei, Biletele persoanelor care insotesc Pasagerul pot fi modificate fie prin renuntarea la sejurul minim sau prin prelungirea perioadei de valabilitate a Biletelor respective. In caz de deces al unui membru de familie de gradul unu al unui Pasager care si-a inceput calatoria, Biletele Pasagerului si al membrilor de familie de gradul unu care il insotesc pot fi modificate in acelasi mod. Orice astfel de modificare mentionata mai sus se va face numai la primirea unui certificat de deces valabil. Prelungirea mentionata mai sus va incepe numai din punctul intreruperii calatoriei respective si va fi valabila numai in clasa pentru care a fost platit Tariful Brut. Orice prelungire nu poate depasi patruzeci si cinci (45) de zile de la data decesului.

3.3. Forta Majora invocata de un Pasager

Daca un Pasager se afla in posesia unui Bilet, asa cum este descris la Articolul 3.1 (d) de mai sus, pe care nu l-a folosit sau l-a folosit doar partial si ii este imposibil sa

calatoreasca din motive de Forta Majora, asa cum este definita la Articolul 1, Transportatorul va elibera Pasagerului o nota de credit corespunzatoare Tarifului Brut pentru Biletul nerambursabil si/sau nemodificabil, care este valabila un an, pentru o calatorie ulterioara pe unul din zborurile Transportatorului si sub rezerva Taxelor de Administrare aplicabile, cu conditia ca Pasagerul sa informeze Transportatorul cat mai curand posibil si sa furnizeze o dovada a cazului de Forta Majora.

3.4. Ordinea utilizarii Cupoanelor de Zbor

(a) Tariful cu toate taxele incluse în funcție de informațiile, datele zborurilor și a itinerariilor menționate pe bilet corespund unui punct de plecare și unuia de destinație, via orice Escală intermediară prevăzută în momentul achiziției Biletului și face parte integrantă din Contractul de Transport. Tariful aplicat la data emiterii Biletului nu este valabil decât pentru un Bilet utilizat integral respectând ordinul și datele itinerariului rezervat (ordin secvențial al Cupoanelor de Zbor).

(b) Orice utilizare neconformă de către Pasager (de exemplu, dacă acesta nu utilizează primul Cupon sau în caz de neutilizare a Cupoanelor în ordinea lor de emitere) constatată în ziua călătoriei va duce la plata unui supliment tarifar forfetar la aeroport care se ridică la: 125 € pentru zborurile scurt-curier (Franța continentală și Corsica), 250 € pentru un zbor mediu-curier Economy, 500 € pentru un zbor mediu-curier Business, 500 € pentru un zbor lung-curier Economy/Premium Economy, 1 500 € pentru un zbor lung-curier Business și 3 000 € pentru un zbor lung-curier La Première (sau echivalent în moneda locală).

3.5. Modificarile solicitate de Pasager sunt supuse unor conditii tarifare atasate la Bilet si platii Taxelor de Administrare aplicabile.

3.6. Identificarea Transportatorului Numele Transportatorului poate fi indicat pe Bilet in forma abreviata, utilizandu-se Codul sau de Desemnare (asa cum este definit la Articolul 1). Adresa Transportatorului va fi considerata a fi sediul sau social sau locul principal de desfasurare a activitatii.

Articolul 4 – Tarife, taxe și costuri

4.1. Tarife Daca nu este prevazut altfel, Tarifele pentru Bilete se aplica numai transportului din aeroportul din punctul de plecare pana aeroportul din punctul de destinatie. Tarifele nu includ serviciile de transport la sol intre aeroporturi sau intre aeroport si terminalele pentru oras. Tarifele se vor calcula conform Regulamentului Tarifar in vigoare la data Rezervarii Biletului, pentru calatoria programata pe datele si pentru intinerarul indicat pe respectivul Bilet. Orice modificare a intinerarului sau a datelor calatoriei poate avea un efect asupra Tarifului aplicabil. Tarifele aplicabile sunt tarifele publicate sau calculate de Transportator in conformitate cu regulamentul tarifar in vigoare, pentru cursa sau cursele indicate din punctul de plecare pana la punctul de destinatie, pentru o clasa data de transport, la data Rezervarii Biletului. La efectuarea unei Rezervari, Pasagerul va fi informat despre Tariful Brut pentru Bilet si Taxele de Emite, precum si Tariful total al Biletului (care include Tariful Brut si Taxele de Emite).

4.2. Taxe si costuri Toate taxele si costurile impuse de autoritatile guvernamentale, de orice alte autoritati sau de operatorii aeroportuari vor fi suportate de Pasager. La efectuarea unei Rezervari pentru un Bilet, Pasagerul va fi informat cu privire la taxele si costurile ce vor fi incasate pe langa Tariful Net si care vor fi indicate separat pe Bilet. Aceste taxe si costuri pot fi create sau marite de catre un guvern, o alta

autoritate sau un operator aeroportuar dupa data Rezervarii Biletului. In acest caz, Pasagerul va plati suma corespunzatoare. Si invers, daca taxele si costurile scad sau sunt desfiintate, sumele respective vor putea fi rambursate Pasagerului. In cazul in care Pasagerul nu calatoreste cu o cursa pentru care are o Rezervare confirmata, Pasagerul va beneficia de rambursarea taxelor, taxelor de aeroport si altor costuri plata carora este legata de imbarcarea efectiva a Pasagerului conform reglementarilor aplicabile.

4.3. Modificarea Taxelor de Emitere de catre Transportator Transportatorul poate impune Pasagerului plata unor Taxe de Emitere pentru emiterea unui Bilet. Taxele de Emitere difera in functie de tipul calatoriei, Tarif si canalul de distributie a Biletelor. Aceste Taxe se adauga la Tariful Burt. Taxele de Emitere aplicate de Transportator, dupa caz, sunt nerambursabile, exceptand atunci cand un Bilet este anulat din cauza unei erori a Transportatorului. Pasagerul va fi informat despre suma Taxelor de Emitere aplicate de Transportator inainte de finalizarea Rezervarii. Suma Taxelor de Emitere ale Air France este disponibila la Transportator si pe Site-ul sau web.

4.4. Moneda de plata Tarifele Nete, Taxele, Taxele de Emitere si Taxele de Administrare se pot achita in moneda tarii in care este emis Biletul, daca Transportatorul sau Agentul Autorizat al acestuia nu specifica si posibilitatea platii in alta valuta la sau inainte de achizitionarea Biletului (spre exemplu, datorita faptului ca moneda locala nu este convertibila). In concluzie, Transportatorul poate accepta plati si in alta valuta.

Articolul 5 – Rezervări

5.1. Prevederi Generale Rezervarile vor fi confirmate numai dupa inregistrarea acestora in sistemul de rezervari computerizat al Transportatorului. La cererea Pasagerului, Transportatorul ii va furniza o confirmare a Rezervarii.

5.2. Conditii de Rezervare Anumite Tarife pot fi supuse unor conditii care limiteaza sau exclud posibilitatea modificarii sau anularii Rezervarilor. Daca un Pasager nu si-a achitat Biletul inainte de termenul limita specificat de Transportator sau de Agentul Autorizat al acestuia, Rezervarea poate fi anulata si locul alocat altui Pasager, fara nicio raspundere din partea Transportatorului.

5.3. Alocarea locurilor Transportatorul va depune toate eforturile pentru a satisface cerintele Pasagerilor privind alocarea locurilor, dar nu poate garanta alocarea unui anumit loc, chiar daca Rezervarea a fost confirmata pentru acel loc. Transportatorul isi rezerva dreptul de a modifica alocarea locurilor in orice moment, inclusiv dupa imbarcare, din motive de operare, securitate sau siguranta sau din motive de Forta Majora.

5.4. Transportatorul va face toate eforturile rezonabile pentru a satisface cerintele Pasagerilor referitoare la serviciile furnizate la bordul aeronavei, in special bauturi, mancaruri speciale, filme etc. Totusi, Transportatorul nu va purta nicio raspundere daca anumite necesitati imperioase legate de securitate si siguranta care nu se afla sub controlul Transportatorului nu ii permit sa furnizeze servicii adecvate, chiar daca astfel de servicii sunt confirmate la data Rezervarii.

5.5. Tipul de aeronava indicat Pasagerului la data Rezervarii Biletului sau ulterior este mentionat exclusiv in scop de informare. Anumite necesitati imperioase legate de securitate si siguranta, motive care nu se afla sub controlul Transportatorului sau anumite constrangeri de functionare pot duce la modificarea tipului de aeronava, fara nicio raspundere din partea Transportatorului

Articolul 6 – Date personale

6.1. Pasagerii vor furniza Transportatorului sau Agentului Autorizat al acestuia datele lor personale cu scopul de a face o Rezervare, de a beneficia de servicii complementare, de a facilita formalitatile de imigrare si de intrare pe teritoriul unui Stat. Aceste informatii personale furnizate Transportatorului in cadrul incheierii si punerii in aplicare a Contractului de Transport pot face obiectul unei procesari de date. Aceste informatii sunt colectate si procesate conform Legii franceze modificate nr. 78017 din 6 ianuarie 1978 referitoare la protectia datelor.

6.2. Informatiile furnizate de catre Pasager sunt folosite in principal in urmatoarele scopuri (i) rezervarea si achizitionarea Biletului, (ii) furnizarea de servicii specifice asociate serviciului de transport, (iii) solicitare, retentie, ghidare si informare comerciala, si (iv) realizarea unor studii statistice. Acestea pot fi folosite si in scopul facilitarii indeplinirii formalitatilor administrative referitoare la imigrare si intrarea pe teritoriul unui Stat, prevenirea neplatii si combaterea fraudei, precum si pentru a garanta securitatea si siguranta zborurilor.

6.3. Pasagerul va fi informat ca orice incident decurgand din executarea Contractului de Transport susceptibil a pune in pericol securitatea sau siguranta unui zbor poate face obiectul unei inregistrari computerizate. Pasagerul va fi informat si accepta ca furnizarea unor anumite servicii auxiliare speciale (feluri de mancare speciale, asistenta medicala) poate duce la inregistrarea de catre Transportator a unor informatii ce se pot incadra in domeniul de aplicare al Articolului 8 din Legea franceza modificata privind protectia datelor. Aceste informatii sunt folosite exclusiv in cadrul serviciilor auxiliare speciale solicitate de Pasager.

6.4. Datele colectate pot fi transmise personalului autorizat al Transportatorului, al partenerilor sai (Agenti Autorizati, Transportator conform Articolului 1 de mai sus etc.) sau al furnizorilor sai de servicii auxiliare in cadrul realizarii tuturor sau a unora dintre scopurile mentionate mai sus.

6.5. Conform legilor si reglementarilor aplicabile in Franta si la nivel international, Transportatorul este obligat, de asemenea, ocazional, sa puna datele personale la dispozitia unor autoritati franceze sau straine (vama, serviciul de imigrari etc.), in special in vederea prevenirii si combaterii terorismului sau a altor crime grave. Se prevede ca unii dintre primitorii datelor mentionati mai sus se pot afla in afara Uniunii Europene si pot avea acces la toate sau la o parte din datele personale colectate de Transportator (nume de familie, prenume, numarul pasaportului, detalii de calatorie etc.) in vederea executarii adecvate a Contractului de Transport al Pasagerului sau in temeiul unei autorizari legale speciale. Transferurile de date efectuate in afara Uniunii Europene indeplinesc toate conditiile definite la Articolele 69 si urmatoarele din Legea franceza privind protectia datelor.

6.6. Conform Legii franceze privind protectia datelor, Pasagerul are dreptul de a accesa, corecta, sterge sau contesta datele sale personale. Aceste drepturi pot fi exercitate prin trimiterea unei scrisori la urmatoarea adresa: Air France - Correspondant Informatique et Libertés - DB.AJ - 45 rue de Paris - 95747 ROISSY CDG Cedex.

6.7. Sub rezerva reglementarilor in vigoare, Transportatorul isi rezerva dreptul de a folosi datele Pasagerului in conditiile si in scopurile definite in prezentul articol.

6.8. Daca Pasagerul nu depune nicio obiectie, fie la data colectarii datelor fie in scris la adresa sus-mentionata, Transportatorul isi rezerva dreptul de a folosi datele

Pasagerului sau de a le transmite partenerilor sai pentru a putea trimite Pasagerului oferte comerciale corespunzatoare.

6.9. Atunci cand legea prevede astfel (solicitare comerciala prin mijloace electronice), datele Pasagerului vor fi folosite numai in scop de solicitare, in special comerciala, de catre Transportator sau partenerii acestuia, daca Pasagerul a fost de acord cu o astfel de utilizare a datelor sale personale. Pasagerul poate obiecta ulterior la folosirea datelor sale personale in astfel de scopuri prin trimiterea unei scrisori la adresa mentionata mai sus.

6.10. Colectarea anumitor date personale este esentiala pentru efectuarea unei Rezervari si pentru intocmirea Contractului de Transport. Pasagerul isi poate exercita desigur dreptul sau de a obiecta la colectarea si procesarea datelor sale, dar acesta va fi informat ca o astfel de obiectie poate duce la anularea calatoriei sau la negarea accesului la anumite servicii auxiliare speciale solicitate (feluri de mancare speciale etc.). Se specifica, de asemenea, ca in conformitate cu legile si reglementarile aplicabile in Franta si la nivel international, ne-furnizarea unor anumite date sau inexactitatea anumitor date poate duce la o decizie de a nu permite imbarcarea sau intrarea pe un teritoriu strain, fara ca Transportatorul sa isi asume vreo raspundere in acest sens.

Articolul 7 – Asistență specială

7.1. Transportul copiilor neinsotiti, al Pasagerilor cu Mobilitate Redusa si al persoanelor bolnave sau a oricarei alte persoane care necesita asistenta speciala poate fi supus unor conditii speciale. Se recomanda Pasagerilor sa informeze Transportatorul despre orice dizabilitate sau nevoie de asistenta speciala la efectuarea Rezervarii. In cazul in care o solicitare de asistenta speciala este formulata dupa efectuarea Rezervarii sau, conform reglementarilor aplicabile, cu mai putin de 48 de ore inainte de plecare, Transportatorul va face tot posibilul pentru a satisface cererea, conform reglementarilor aplicabile, avand in vedere in special timpul avut la dispozitie si natura specifica a tipului de asistenta solicitata. Conditii speciale referitoare la transportul persoanelor descrise in prezentul Articol 7.1 sunt disponibile la Transportator si Agentii Autorizati ai acestuia, la cerere, precum si pe Site-ul web Air France.

7.2. Daca un Pasager solicita un meniu special, acesta trebuie sa se intereseze cu privire la disponibilitatea acestuia la efectuarea Rezervarii (sau modificarea acesteia) sau in termenele publicate de Transportator. In caz contrar, Transportatorul nu poate garanta prezenta acelui meniu pe cursa respectiva.

7.3. Daca un Pasager are antecedente medicale sau o boala cunoscuta, se recomanda ca Pasagerul sa consulte un medic inainte de zbor, in special in cazul unui zbor de lunga durata, si sa ia toate precautiile necesare pentru ca zborul sa aiba loc fara incidente.

Articolul 8 – Check-in și imbarcare

8.1. Termenul limita pentru procedura de check-in (CID) poate varia de la un aeroport la altul. Pasagerii au obligatia de a respecta Termenele de Check-in pentru a-si facilita calatoria si pentru a evita anularea Rezervarilor. Transportatorul sau Agentul Autorizat al acestuia va furniza Pasagerilor toate informatiile necesare in ceea ce priveste Termenul Limita de Check-in pentru primul zbor operat de Transportator. In cazul in care calatoria Pasagerului include si zboruri ulterioare, acestuia ii revine

obligatia de a se asigura ca detine toate informatiile necesare privind Termenele de Check-in pentru aceste zboruri.

8.2. Pasagerii trebuie sa soseasca la ghiseul de inregistrare cu suficient timp inainte de zbor pentru a permite indeplinirea tuturor formalitatilor pentru zbor si in orice caz sa nu depaseasca Termenul Limita de Check-in. Daca Pasagerul nu ajunge la timp la ghiseul de inregistrare sau nu prezinta toate documentele care ii permit sa faca check-in-ul si prin urmare nu poate calatori, Transportatorul poate anula Rezervarea Pasagerului, fara nicio raspundere fata de acesta din urma.

8.3. Pasagerii trebuie sa se prezinte la poarta de imbarcare nu mai tarziu de ora indicata la ghiseul de inregistrare al transportatorului. Transportatorul poate anula Rezervarea Pasagerului daca acesta nu se prezinta la poarta de imbarcare in timp util, fara nicio raspundere fata de acesta din urma.

8.4. Daca Pasagerul nu se respecta prevederile acestui articol, Transportatorul nu va fi raspunzator fata de acesta pentru pierderile, daunele sau cheltuielile survenite din aceasta cauza.

Articolul 9 – Refuzul și limitarea transportului

Transportatorul poate refuza transportul Pasagerului si al Bagajelor acestuia in orice punct de imbarcare si/sau conexiune daca apar sau este susceptibil sa apara unul sau mai multe dintre cazurile urmatoare:

(a) Pasagerul nu respecta reglementarile aplicabile.

(b) Transportul Pasagerului si/sau al Bagajului acestuia poate pune in pericol securitatea, santatea, igiena sau ordinea la bordul aeronavei, in special daca Pasagerul face uz de un comportament amenintator, abuziv si/sau insultator sau foloseste de un limbaj abuziv si/sau insultator fata de ceilalti pasageri sau fata de echipaj.

(c) Starea fizica si psihica a Pasagerului, inclusiv orice stare cauzata de consumul de alcool, droguri sau medicamente, poate prezenta risc pentru sine, ceilalti Pasageri, echipaj sau bunuri.

(d) Pasagerul a compromis securitatea, ordinea si/sau disciplina la imbarcarea pentru zbor sau, pentru zboruri de conexiune, in timpul unui zbor anterior, si Transportatorul are motive sa creada ca asemenea comportament se poate repeta.

(e) Conform articolului 15.8, Transportatorul a semnalat în scris Pasagerului înscrierea sa în lista persoanelor care fac obiectul unei interdicții de imbarcare la bordul aeronavelor Transportatorului pentru călătorii ulterioare către orice punct al rețelei. În acest caz, rambursarea Biletului neutilizat se va acorda conform articolului 14 de mai jos, chiar dacă Biletul este nerambursabil.

(f) Pasagerul nu poate dovedi ca el este persoana la care se face referire in casuta „Numele Pasagerului” de pe Bilet.

(g) Pasagerul (sau persoana care a achitat Biletul) nu a platit Tariful Brut si/sau toate Taxele de Emitere si costurile in vigoare.

(h) Pasagerul nu pare a fi in posesia unor documente de calatorie valabile, a incercat sa intre ilegal pe teritoriul unei tari in timpul tranzitului, si-a distrus documentele de calatorie in timpul zborului, a refuzat sa permita Transportatorului sa faca si sa retina copii ale acestora, sau documentele de calatorie sunt expirate, incomplete conform

reglementarilor in vigoare sau frauduloase (furt de identitate, uz de fals sau contrafacere de documente)

(i) Biletul prezentat de catre Pasager:

- a fost obtinut ilegal sau achizitionat de la o organizatie alta decat Transportatorul sau Agentul Autorizat al acestuia, sau
- a fost anuntat ca furat sau pierdut, sau
- a fost contrafacut, sau
- contine un Cupon de Zbor care a fost deteriorat sau modificat de altcineva decat Transportatorul sau Agentul Autorizat al acestuia.

(j) Pasagerul refuza sa plateasca un tarif suplimentar si/sau Taxele de Administrare in conditiile specificate la Articolul 3.4 de mai sus.

(k) Pasagerul refuza sa plateasca o suprataxa in conditiile specificate la Articolul 10 de mai jos.

(l) Pasagerul nu a respectat instructiuni si regulamentele de securitate sau siguranta.

(m) Un Pasager care a beneficiat de o reducere a tarifului sau de un Tarif supus unor conditii speciale nu prezinta documentele justificative necesare pentru alocarea acestui Tarif special si refuza sa plateasca rectificarea tarifului definita la Articolul 3.1. (i).

Articolul 10 – Bagaje

10.1. Prevederi Generale

10.1.1 Obligatiile Pasagerului

(a) Pasagerii declara ca au cunostinta de continutul tuturor Bagajelor lor.

(b) Pasagerii se angajeaza sa nu lase Bagajele nesupravegheate din momentul impachetarii lor si sa nu accepte obiecte de la un alt pasager sau orice alta persoana.

(c) Pasagerii se angajeaza sa nu calatoreasca cu Bagaje incredintate lor de un tert.

(d) Pasagerii sunt sfatuiti sa nu transporte articole perisabile sau fragile in Bagajele lor. Daca totusi un Pasager are astfel de articole sau obiecte in Bagaj, acesta trebuie sa se asigure ca obiectele respective sunt ambalate adecvat si sigur si protejate in recipiente corespunzatoare, pentru a nu deteriora aceste articole si obiecte, precum si Bagajele altor Pasageri sau aeronava Transportatorului.

10.1.2. Articole interzise Pasagerii nu pot transporta in Bagajele lor articole pentru care transportul este interzis sau restrictionat de reglementarile aplicabile si de legislatia in vigoare in orice Stat de plecare, sosire sau tranzit sau Stat deasupra caruia urmeaza sa zboare aeronava, inclusiv, in particular:

(a) Articole care pot pune in pericol aeronava, persoanele sau bunurile aflate la bord, cum ar fi cele specificate de Regulamentul Bunurilor Periculoase al Organizatiei Internationale a Aviatiei Civile (ICAO) si al Asociatiei Internationale de Transport Aerian (IATA) sau de regulamentele Transportatorului (informatii suplimentare sunt disponibile, la cerere, la Transportator); aceste articole periculoase includ in special explozivi, gaz presurizat, oxidanti, substante radioactive sau magnetice, substante inflamabile, toxice sau corozive sau substante lichide de orice tip (cu exceptia

lichidelor pe care Pasagerii le pot transporta in bagajul de mana pentru uzul personal in timpul calatoriei).

(b) Articole care nu sunt potrivite pentru transport datorita greutatii, dimensiunii, configuratiei sau naturii lor, in special pentru tipul de aeronava utilizata. Informatii suplimentare referitor la aceste articole poti fi furnizate Pasagerilor, la cerere.

(c) Arme de foc si munitie altele decat cele destinate vanatorii si sportului care, pentru a fi acceptate pentru transport ca Bagaje Inregistrate, trebuie sa fie descarcate i impachetate corespunzator si sa aiba siguranta pusa. Transportul munitiilor este supus Regulamentelor pentru Transportul Marfurilor Periculoase emise de ICAO si IATA, asa cum este mentionat la paragraful (a) de mai sus.

(d) Arme ascutite gen cutite sau pumnale si cele cu aer comprimat care pot fi folosite ca arme de atac sau aparare, arme vechi, sabii, cutite si alte arme de acest tip nu pot fi transportate in cabina sub nici o forma. Totusi, ele pot fi acceptate ca Bagaje Inregistrate numai cu acceptul Transportatorului.

(e) Animale vii, cu exceptia animalelor de companie, conform prevederilor Articolului 10.4.

10.1.3. Dreptul de perchezitie

Din motive de securitate/siguranta si/sau la cererea autoritatilor, Pasagerul poate fi supus unui perchezitii sau scanari a Bagajelor (cu raze X sau folosind orice alta tehnica). In caz ca Pasagerul nu este disponibil, Bagajul acestuia poate fi scanat sau perchezitionat in absenta acestuia, cu scopul de a verifica daca contine vreunul din articolele mentionate la Articolul 10.1.2 de mai sus. Daca Pasagerul refuza sa se conformeze unei astfel de solicitari, Transportatorul are dreptul de a refuza transportul Pasagerului si Bagajelor acestuia.

10.1.4. Dreptul de a refuza transportul Bagajului

(a) Transportatorul poate refuza, din motive de securitate si/sau de siguranta, sa transporte sau sa continue transportul Bagajului unui Pasager daca acesta contine oricare dintre articolele enumerate la Articolul 10.1.2 de mai sus sau daca Pasagerul nu a respectat obligatiile definite la Articolul 10.1.1. (a),

(b) si (c). Transportatorul nu are obligatia sa ia in custodie Bagajele si/sau articolele refuzate. (b) Transportatorul poate refuza transportul oricarui articol care este incompatibil cu transportul aerian din cauza dimensiunii, formei, greutatii, continutului, configuratiei sau naturii, sau poate refuza sa continue transportul acestora in cazul care sunt descoperite pe parcursul unei calatorii.

(c) Transportatorul poate refuza transportul Bagajului pentru care Pasagerul a refuzat sa plateasca o suprataxa, asa cum este definita la Articolul 10.2.2. Transportatorul nu are obligatia sa ia in custodie Bagajele si/sau articolele refuzate.

(d) Transportatorul nu va transporta animale pentru care Pasagerul nu detine documentele prevazute de reglementarile aplicabile, asa cum sunt definite in particular la Articolul 10.4.

(e) Transportatorul poate refuza transportul Bagajului care nu a fost predat de Pasager Transportatorului inainte de Termenul Limita de Check-in in conditiile definite la Articolul 10.2.1 **(a)**.

10.2. Bagaje Inregistrate

10.2.1. Prevederi Generale

(a) Pasagerul va preda Bagajele la ghiseul de check-in al transportatorului in vederea inregistrarii inainte de Termenul Limita de Check-in.

(b) Imediat dupa predarea de catre Pasageri a Bagajelor la check-in, in conditiile mentionate mai sus, Transportatorul le va prelua in custodie si va emite Pasagerilor un Buletin de Bagaje pentru fiecare Bagaj Inregistrat.

(c) Pasagerii au obligatia de a atasa pe Bagajele Inregistrate o eticheta cu numele lor.

(d) Bagajele Inregistrate vor fi transportate, pe cat posibil, in aceeasi aeronava cu Pasagerul daca Transportatorul nu decide altfel din motive de operare sau securitate/siguranta. In acest caz, Transportatorul va livra Bagajul Pasagerului, daca reglementarile in vigoare nu prevad prezenta obligatorie a Pasagerului pentru controlul de la vama.

(e) Bagajele Inregistrate trebuie sa suporte manipularea normala si sa protejeze continutul lor.

(f) Pasagerii sunt sfatuiti sa nu transporte in Bagaje valuta, bijuterii, opere de arta, metale pretioase, argintarie (silverware), titluri sau alte valori, aparate optice sau foto, computere, echipamente sau dispozitive electronice si/sau de telecomunicatie, instrumente muzicale, pasapoarte si documente de identitate, chei, documente de afaceri, manuscrise sau acte oficiale, fie individualizate sau interschimbabile, etc. In acest sens, se precizeaza ca in caz de distrugere, pierdere sau deteriorare a Bagajelor Inregistrate Transportatorul va fi raspunzator numai in limita definita de Conventie si Articolul 19 din Conditiiile Generale de Transport.

(g) Sub rezerva reglementarilor aplicabile, Pasagerii sunt sfatuiti sa nu transporte niciun fel de medicamente in Bagajele Inregistrate.

(h) Pentru a putea intra în posesia bagajelor înregistrate, atunci când Pasagerul decide să-și întrerupă prematur călătoria și nu își utilizează integral Cupoanele de Zbor, acesta ar putea fi obligat să plătească o sumă forfetară care nu va putea depăși 300 de euro.

10.2.2. Fransiza de Bagaje

(a) Fransiza de Bagaje corespunde transportului la cala a unei cantitati de Bagaje pe Pasager limitata ca numar si/sau greutate si/sau dimensiuni, care se determina in functie de destinatie si de Tariful platit.

(b) Pasagerii pot calatori cu Bagaje Inregistrate care depasesc Fransiza de Bagaje numai dupa achitarea unei suprataxe. Conditiiile privind aplicarea acestei suprataxe sunt disponibile la Transportator si Agentul Autorizat al acestuia si pe Site-ul web Air France.

(c) In toate cazurile, Bagajele Inregistrate nu pot depasi o greutate maxima admisa per Pasager. Informatii cu privire la aceasta greutate maxima admisa sunt disponibile la Transportator si Agentul Autorizat al acestuia si pe Site-ul web Air France.

(d) Pasagerii pot obtine toate informatiile relevante privind Fransiza de Bagaje de la Transportator si Agentul Autorizat al acestuia si de pe Site-ul web Air France.

10.2.3. Declaratia speciala de interes

(a) Pentru toate Bagajele Inregistrate a caror valoare depaseste limita de raspundere in cazul distrugerii, pierderii, deteriorarii sau intarzierii lor, asa cum este definita in Conventie, Pasagerii isi pot asigura personal Bagajele inainte de calatorie sau la predarea Bagajelor catre Transportator, printr-o Declaratie Speciala de interes limitata la o anumita suma. In acest caz, Pasagerul trebuie sa achite o suprataxa. Despagubirea va fi platita conform prevederilor Articolului 19.

(b) Transportatorul isi rezerva dreptul de a verifica adecvarea valorii declarate cu valoarea Bagajului si continutul acestuia.

(c) Toate Declaratiile Speciale vor fi prezentate de catre Pasager Transportatorului inainte de Termenul Limita pentru Check-in. Transportatorul are, de asemenea, posibilitatea de a stabili o limita maxima pentru declaratiile care sunt supuse raspunderii la o suma maxima. In cazul producerii unei pagube, Transportatorul are dreptul de a furniza o dovada ca suma declarata a fost mai mare decat interesul real al Pasagerului la data livrarii.

(d) Pasagerii pot obtine toate informatiile relevante privind aceasta Declaratie Speciala de interes si suprataxa specificata la Articolul 10.2.3 (a) de la Transportator.

10.2.4. Ridicarea si livrarea Bagajelor

(a) Sub rezerva prevederilor Articolului 10.2.1. (d), este responsabilitatea Pasagerilor sa isi ridice Bagajele Inregistrate de indata de acestea sunt disponibile pentru a fi ridicate in punctele de destinatie sau in locurile de oprire pe ruta convenite. Daca un Pasager nu isi ridica Bagajele in termen de trei luni de la data la care acestea sunt disponibile, Transportatorul se poate debarasa de acestea, fara nici un fel de raspundere fata de Pasager.

(b) Numai posesorul Buletinului de Bagaje este autorizat sa ridice Bagajele Inregistrate.

(c) Daca o persoana care isi revendica Bagajele, nu se afla in pozitia de a prezenta Buletinul de Bagaje, atunci Transportatorul ii poate inmana Bagajele numai daca dreptul asupra acestora poate fi stabilit intr-un mod satisfacator. (d) Acceptarea fara reclamatii a Bagajelor de catre posesorul Buletinului de Bagaje in momentul livrarii acestora, constituie o prezumtie, pana la proba contrarie, ca Bagajele au fost livrate in stare buna si conform Contractului de Transport.

10.3. Bagaje Neinregistrate

(a) Toate Biletele garanteaza dreptul la transportul in cabina al unei anumite cantitati de Bagaje Neinregistrate limitate ca numar si/sau greutate si/sau dimensiuni. In cazul in care Pasagerul nu a primit informatii specifice in acest sens, un singur Bagaj Neinregistrat va fi acceptat si acesta trebuie sa intre sub scaunul din fata Pasagerului sau in spatiul de depozitare furnizat in acest scop. In cazul in care Transportatorul este nevoit sa inregistreze un Bagaj pentru transport in cala ca urmare a neindeplinirii de catre Pasager a conditiilor de mai sus, Pasagerul va avea obligatia de a plati o suprataxa, dupa caz, asa cum se specifica la Articolul 10.2.2 (b).

(b) Anumite Bagaje/articole pe care Pasagerul nu doreste sa le transporte in cala de bagaje a avionului (cum ar fi instrumentele muzicale delicate si altele asemenea) si care nu corespund prevederilor Articolului 10.3 (a) de mai sus (depasirea dimensiunilor si/sau greutatii admise) pot fi acceptate a fi transportate in cabina cu conditia ca Transportatorul sa fi fost notificat in timp util si sa fi acordat permisiunea pentru aceasta. In acest caz, transportul Bagajelor respective poate fi supus unor

costuri suplimentare, conform conditiilor tarifare ale Transportatorului, care pot fi obtinute de la acesta.

(c) Pasagerii sunt responsabili pentru bunurile personale si Bagajele Neinregistrate pe care le iau in cabina. In caz de distrugere, furt, pierdere sau deteriorare a bunurilor personale si a Bagajelor Neinregistrate, raspunderea Transportatorului poate fi angajata numai in caz de culpa a sa, a functionarilor sau agentilor sai, raspunderea fiind limitata la suma definita la Articolul 19 din Conditile Generale de Transport.

10.4. Animalele de companie

10.4.1. Prevederi Generale (a) Transportul Animalelor de companie care insotesc Pasagerii se face sub rezerva acceptarii prealabile si explicite a Transportatorului.

(b) Numarul de Animale de companie care poate fi transportat este limitat pe zbor si pe Pasager. (c) Conform reglementarilor in vigoare, transportul anumitor categorii de Animale de companie este interzis. Informatii referitoare la aceste categorii sunt disponibile, la cerere la Transportator si Agentul Autorizat al acestuia si pe Site-ul web Air France.

(d) Pasagerii trebuie sa fie capabil sa furnizeze documente valabile pentru Animalele lor de companie, prevazute de autoritatile din tara de plecare, sosire sau tranzit, inclusiv pasapoarte, certificate de sanatate si vaccinare si permise de intrare sau tranzit.

(e) In functie de destinatie, transportul Animalelor de companie poate fi supus unor conditii, in special de varsta, greutate si controale de sanatate, pe care Pasagerii le pot consulta la Transportator.

(f) Animalul de companie si cusca sa nu vor fi incluse in Fransa de Bagaje; Pasagerul trebuie sa plateasca o suprataxa conditiile careia sunt disponibile la Transportator.

(g) Cainii insotitori si custile acestora care insotesc Pasageri cu mobilitate redusa pot fi transportati gratuit, in plus fata de Fransa de Bagaje, in conformitate cu regulamentul Transportatorului, care este disponibil la cerere.

(h) In cazul fraudelor, absentei sau invaliditatii documentelor sau in cazul in care containerul destinat transportarii Animalului de companie nu respecta prevederilor Articolului 10.4.3, Transportatorul nu isi asuma raspunderea pentru vatamarea, pierderea, intarzierea, imbolnavirea sau decesul animalelor transportate, daca acestea nu au fost provocate din cauza sau neglijenta Transportatorului. Pasagerii care calatoresc cu animale de companie sia care nu respecta reglementarile aplicabile vor rambursa amenzile, pierderile, despagubirile si toate costurile generate de o astfel de situatie.

(i) Pasagerii pot obtine toate informatiile relevante referitoare la transportul Animalelor de companie si in special suprataxa specificata la Articolul 10.4.1 (f) de mai sus de la Transportator si Agentul Autorizat al acestuia si pe Site-ul web Air France.

10.4.2. Animale de companie care calatoresc in Cabina

(a) Numai Animalele de companie si custile lor care nu depasesc greutatea maxima stabilita de Transportator pot fi acceptate in cabina. Cainii insotitori pot fi acceptati in cabina, sub rezerva reglementarilor aplicabile.

(b) Animalele de companie vor fi transportate intr-o cutie destinata acestui scop, care este inchisa si contine animalul in intregime, in care animalul se poate ridica, intoarce si respira usor si liber.

(c) Pasagerii se angajeaza sa nu scoata animalele din cutie, nici macar partial, pe intreaga durata a zborului.

10.4.2. Animale de companie care calatoresc in cala

Animalele vor fi transportate intr-o cutie de plastic sau fibra de sticla rigida aprobata de IATA (Asociatia de Transport Aerian International).

Articolul 11 – Orare de zbor

11.1. Cursele si Orarele de zbor mentionate in Indicatorii de Orar nu au valoare contractuala, ci doar rolul de a informa Pasagerii despre zborurile operate de Transportator. Indicatorii de Orar nu sunt definitivi si pot fi modificati dupa data publicarii.

11.2. Pe de alta parte, Orarele de zbor indicate pe Bilet sunt considerate, sub rezerva unor modificari din motive care nu pot fi controlate de catre Transportator, parte integranta din Contractul de Transport.

11.3. Este responsabilitatea Pasagerului sa furnizeze Transportatorului datele sale de contact pentru a putea fi contactat in caz de modificare a orarului de zbor planificat asa cum apare pe Bilet.

Articolul 12 – Întârzieri și anulări ale curselor

12.1. Transportatorul se angajeaza sa depune toate eforturile necesare pentru a transporta Pasagerul si Bagajele acestuia fara intarzieri. In acest sens si cu scopul de a evita anulara transportului, Transportatorul poate fi obligat sa ofere Pasagerului transport cu o alta aeronava, cu o alta cursa si/sau cu orice alt mijloc de transport alternativ.

12.2. In caz de anulare sau intarziere a unei curse si daca Pasagerul are un contract individual de transport (asa cum este definit in Conventie), Transportatorul va aplica toate prevederile regulamentului aplicabil relevant.

Articolul 13 – Suprarezervarea și declarare

13.1. Daca, din motive de suprarezervare, transportatorul nu poate asigura Pasagerului un loc confirmat, chiar daca acesta si-a confirmat rezervarea, are un Bilet valabil si a trecut prin procedura de check-in la timp, transportatorul va garanta rambursarea care se aplica in acest caz conform regulamentului aplicabil relevant, dupa caz.

13.2. In cazul in care Pasagerul este nevoit sa calatoreasca la o clasa inferioara celei pentru care a fost cumparat Biletul, Transportatorul va rambursa diferenta de Tarife, in conditiile prevazute de regulamentul aplicabil relevant.

Articolul 14 – Rambursări

14.1. Rambursarea costului un Bilet, integral sau partial, va avea loc conform prevederilor prezentului Articol 14, in functie de conditiile tarifare ale Biletului si, in orice caz, conform reglementarilor aplicabile relevante.

14.2. O rambursare, atunci cand este autorizata de conditiile tarifare ale Biletului, se va face pe baza Tarifului Brut achitat pentru Bilet.

14.3. Cererile de rambursare a unui Bilet trebuie transmise emitentului Biletului (Transportatorul sau Agentul Autorizat al acestuia, dupa caz).

14.4. Transportatorul poate refuza rambursarea:

(a) pentru orice Bilet, daca cererea se depune dupa data de expirare a valabilitatii Biletului.

(b) pentru un Bilet care indeplineste cerinta legala sau reglementara de deinere a unui bilet care ii permite Pasagerului sa paraseasca tara, cu exceptia cazului in care Pasagerul poate furniza dovezi suficiente ca este autorizat sa isi stabileasca resedinta in tara respectiva sau ca va pleca folosind serviciile unui alt Transportator sau orice alte mijloace de transport.

(c) pentru un Bilet pentru care detinatorul nu a fost acceptat de autoritatile din tara de destinatie sau de tranzit pe ruta programata si daca Pasagerul a fost intors la punctul de imbarcare sau la orice alta destinatie din acest motiv.

(d) pentru un Bilet furat, fals sau contrafacut.

14.5. Rambursarile sunt supuse reglementarilor aplicabile in tara in care a fost cumparat Biletul si/sau reglementarilor aplicabile in tara in care ar trebui sa se faca rambursarea.

Articolul 15 – Conduita la bordul aeronavei

15.1. La bordul aeronavei, Pasagerii nu se vor comporta intr-un mod care este susceptibil de a cauza discomfort, deranj, care ar putea ameninta sau pune in pericol una sau mai multe persoane, bunuri sau aeronava insasi. In acest sens, Pasagerii nu vor incurca echipajul sa-si indeplineasca indatoririle si trebuie sa respecte sfaturile, instructiunile si recomandarile echipajului pentru a garanta securitatea si siguranta aeronavei, desfasurarea normala a zborului si confortul Pasagerilor.

15.2. Transportatorul poate interzice sau limita, din motive de securitate, utilizarea la bordul aeronavei a unor dispozitive electronice precum: telefoane mobile, laptopuri, dispozitive de inregistrare portabile, radiouri portabile, jocuri electronice sau transmitatoare, precum si jocuri cu control radio si statiile radio portative, exceptand aparatele auditive si stimulatoarele cardiace.

15.3. Fumatul este strict interzis la bordul aeronavei.

15.4. Transportatorul poate limita sau interzice consumul alcoolului la bordul aeronavei.

15.5. Realizarea de videoclipuri și fotografii, altele decât cele personale pentru uz privat, este interzisă la bordul aeronavei.

15.6. Daca un Pasager nu respecta prevederile prezentului articol, Transportatorul poate lua toate masurile necesare adecvate si rezonabile, conform prevederilor legislative si reglementare. In acest sens, Transportatorul poate debaraca Pasagerul si/sau poate folosi masuri de constrangere oricand pe durata zborului.

15.7. Daca un Pasager nu respecta prevederile prezentului articol (si cele ale Articolului 9 privind refuzul si limitarea transportului) sau comite un act criminal sau condamnatibil la bordul unei aeronave, Transportatorul isi rezerva dreptul de a formula o actiune in instanta impotriva Pasagerului respectiv.

15.8. În cazul în care pasagerul nu respectă dispozițiile prezentului articol, acesta poate fi inclus pe lista persoanelor cărora le este interzis să urce la bordul aeronavei transportatorului.

Articolul 16 – Transport terestru

Daca Transportatorul furnizeaza servicii de transport terestru sau maritim (limuzina, autobus, tren, vapor etc.), transportului terestru respectiv i se vor aplica sisteme de raspundere diferite. Condițiile de transport si sistemele de raspundere sunt disponibile la Transportator, la cerere. Transportatorul aerian nu raspunde pentru daune cauzate Pasagerilor si Bagajelor lor pe durata transportului rutier, feroviar sau maritim.

Articolul 17 – Transportatori aerieni succesivi

17.1. Transportul aerian efectuat de Transportatori succesivi in baza unui singur Bilet sau a unui Bilet in conjunctie constituie o operatiune unica din punct de vedere al aplicabilitatii Conventiei. Prevederile care acopera aceasta situatie sunt stabilite la Articolul 19.1.3 (a). **17.2.** Indiferent daca transportatorul a emis Biletul sau este primul Transportator indicat pe Bilet sau pe un Bilet in conjunctie emis pentru transport succesiv, acesta va fi raspunzator numai pentru portiunea de Transport efectuat cu propriile resurse. **17.3.** In caz de distrugere, pierdere, deteriorare sau intarziere a aBagajelor, Pasagerii sau beneficiarii acestora pot face o reclamatie impotriva Transportatorului care a efectuat transportul in timpul caruia a avut loc accidentul sau intarzierea. Pasagerii pot, de asemenea, face reclamatie si primului sau ultimului transportator.

Articolul 18 – Formalități administrative

18.1. Prevederi Generale

(a) Cade in sarcina Pasagerilor sa procure toate documentele, vizele si permisele specifice necesare pentru calatoria lor si, dupa caz, pentru cea a copiilor minori si/sau pasagerilor pentru care sunt responsabili si/sau a Animalelor de companie care ii insotesc, si de asemenea Pasagerii trebuie sa respecte toate reglementarile aplicabile ale Statelor (de plecare, sosire si tranzit), precum si instructiunile Transportatorului.

(b) Raspunderea Transportatorului nu poate fi angajata pentru consecintele suferite de Pasageri in caz de nerespectare a obligatiilor prevazute la Articolul 18.1 (a).

18.2. Documente de calatorie

(a) Pasagerii trebuie sa prezinte documentele de intrare, iesire si tranzit, precum si toate actele de sanatate si alte documente prevazute de reglementarile in vigoare in Statele de plecare, sosire si tranzit. Pasagerii au de asemenea obligatia de a preda Transportatorului si/sau de a permite acestuia sa faca copii dupa aceste documente, dupa caz, sau sa inregistreze date cuprinse in acestea.

(b) Transportatorul isi rezerva dreptul, conform Articolului 9, de a refuza transportul daca un Pasager nu respecta reglementarile aplicabile sau daca Transportatorul are indoieli privind valabilitatea documentelor prezentate.

(c) Raspunderea Transportatorului nu poate fi angajata pentru consecintele (in special pierderile sau cheltuielile) suferite de Pasageri in caz de nerespectare a reglementarilor aplicabile.

18.3. Refuzul intrarii

Daca Pasagerului i se refuza intrarea pe un teritoriu, acesta trebuie sa plateasca toate costurile rezultate sau amenzi impuse Transportatorului de catre autoritatile locale, precum si Tariful Brut pentru transport daca Transportatorul este obligat, printr-un ordin guvernamental, sa returneze Pasagerul la punctul de plecare initial sau in orice alt loc. Pretul Biletului achizitionat pentru transport la destinatia pentru care a fost refuzata intrarea pe teritoriu nu va fi rambursat de catre Transportator.

18.4. Raspunderea Pasagerului pentru amenzi, costuri de detentie etc.

Daca Transportatorul trebuie sa plateasca sau depuna o amenda sau penalitate sau sa suporte cheltueile de orice fel ca urmare a unei neconformari, fie ea voluntara sau involuntara, de catre un Pasager cu legislatia in vigoare in Statele respective, sau ca urmare a neprezentarii documentelor necesare sau a prezentarii unor documente nevalabile, Pasagerul va rambursa, la cererea Transportatorului, sumele platite sau depuse astfel si cheltuielile suportate. In acest scop Transportatorul poate folosi orice suma platita lui pentru un transport neefectuat sau orice suma apartinand Pasagerului care se afla in posesia Transportatorului.

18.5. Control vamal

(a) Pasagerii pot fi chemati pentru a fi prezenti la controlul Bagajelor lor (intarziate, Inregistrate sau Neinregistrate) la cererea functionarilor vamali sau a oricarei alte autoritati guvernamentale. Transportatorul nu poarta nicio raspundere pentru daunele sau pierderile suferite de Pasageri ca rezultat al unor astfel de controale, in special daca Pasagerul refuza sa fie prezent la controlul Bagajelor.

(b) Pasagerii vor despagubi Transportatorul daca o actiune, omisiune sau neglijenta din partea lor cauzeaza orice daune Transportatorului, in special datorita nerespectarii prevederilor prezentului articol sau a autorizatiei acordate Transportatorului pentru controlul Bagajelor.

18.6. Controale de securitate

(a) Pasagerii sunt obligati sa se supuna unor controale de securitate (si siguranta) impuse de autoritatile guvernamentale sau aeroportuare, precum si la cererea Transportatorului.

(b) Raspunderea Transportatorului nu poate fi angajata pentru refuzul de a transporta un Pasager, in special in cazul in care un astfel de refuz se bazeaza pe convingerea profunda ca refuzul este justificat de legea, reglementarile si/sau prevederile aplicabile.

Articolul 19 – Răspunderea pentru daune

19.2. Prevederi aplicabile zborurilor internationale si interne 19.2.1. Vatamare corporala:

(a) Conform Articolului 17 § 1 din Conventia de la Montreal din 28 mai 1999, Transportatorul este raspunzator pentru Daunele suferite in caz de deces sau vatamare corporala a unui Pasager daca accidentul care a produs Daunele a survenit la bordul aeronavei sau in timpul operatiunilor de imbarcare/debarcare, vonform Conventiei sus-mentionate, si este scutit de raspundere in alte cazuri.

(b) Transportatorul va purta nicio raspundere pentru Daune daca se dovedeste ca:

- Decesul sau vatamare corporala a survenit din cauza starii fizice sau psihice a Pasagerului inainte de imbarcarea acestuia la bordul aeronavei.
- Dauna, asa cum este ea definita de paragraful 2.1 (a), a fost cauzata, in tot sau in parte, de neglijenta, o actiune ilicita sau o omisiune a persoanei care pretinde despagubiri sau

a persoanei care are dreptul sa o reprezinte, conform Articolului 20 al Conventiei de la Montreal din 28 mai 1999.

- Dauna nu a fost cauzata de neglijenta, o actiune ilicita sau o omisiune a Transportatorului, functionarilor sau agentilor sai, atat timp cat suma Daunei depaseste 113.100 DST (drepturi speciale de tragere) per Pasager, conform Articolului 21 § 2 (a) din Conventia de la Montreal din 28 mai 1999.
- Dauna rezulta doar din neglijenta, o actiune ilicita sau o omisiune a unei terte parti, atat timp cat suma Daunei depaseste 113.100 DST per Pasager, conform Articolului 21 § 2 (b).

(c) Suma Daunei compensatorii:

- Suma raspunderii Transportatorului in caz de deces sau vatamare corporala a unui Pasager in temeiul paragrafului 2.1. (a) de mai sus nu se supune vreunei limitari. Suma Daunei compensatorii va acoperi reparatia Daunei, asa cum se stabileste prin acord amiabil, expertiza sau cheltuielile de judecata in instanta competenta.
- In cadrul acestor prevederi, Transportatorul va despagubi Pasagerii in plus fata de orice plati primite in baza sistemului de asigurari sociale la care este afiliat acesta si doar pentru Daunele compensatorii.

(d) Transportatorul isi rezerva toate drepturile de remediere si subrogare fata de terti.

(e) In caz de deces sau vatamare corporala rezultata ca urmare a unui accident aviatic, asa cum este definit in Articolul 17 din Conventia de la Montreal din 28 mai 1999 si paragraful 2.11 (a) din prezentul articol, si in conformitate cu Articolul 5 a Regulamentului (CE) Nr. 889/2002 al Parlamentului European si al Consiliului din 13 mai 2002, care aduce amendamente Regulamentului Consiliului European (CE) Nr. 2027/97 din 19 octombrie 1997, persoana identificata ca Beneficiar poate primi un avans pentru satisfacerea necesitatilor sale imediate, proportional cu dauna suferita. In caz de deces, suma mentionata va fi egala cu cel putin echivalentul in euro a 16.000 DST per Pasager. Conform legislatiei in vigoare, acest avans va fi platibil in 15 zile de la identificarea Beneficiarului si va fi deductibil din suma despagubirilor totale la care are dreptul Pasagerul decedat. In conformitate cu Articolul 5 al Regulamentului (CE) Nr. 889/2002 din 13 mai 2002 si cu Articolul 28 din Conventia de la Montreal din 28 mai 1999, platile in avans sau platile anticipate nu constituie recunoasterea raspunderii si pot fi deduse din sumele platite ulterior de Transportatorul Comunitar ca despagubire, in functie de raspunderea pentru aceasta. Avansul respectiv nu este rambursabil decat daca se dovedeste ca dauna a fost cauzata din neglijenta, o actiune ilicita sau o omisiune a persoanei care pretinde despagubirea sau a persoanei care o reprezinta sau in cazul in care persoana careia i s-a platit avansul nu are in fapt dreptul la despagubire.

19.2.2 Intarzieri: (a) Caracteristicile Daunei compensatorii:

- Se compenseaza doar Dauna directa dovedita care rezulta din intarziere, cu excluderea tuturor celorlalte Daune rezultate sau orice forma de Dauna alta decat cea compensatorie.
- Pasagerul trebuie sa demonstreze existenta unei Daune rezultate direct din intarzierea respectiva.

(b) Limita de raspundere a Transportatorului:

- Transportatorul nu este raspunzator pentru Daunele care rezulta din intarziere daca se dovedeste ca acesta, functionarii sau agentii sai au luat toate masurile necesare pentru a preveni Dauna sau ca a fost imposibil sa se ia astfel de masuri.
- Transportatorul nu este raspunzator pentru Daunele care rezulta din intarziere, daca intarzierea este din vina Pasagerului sau daca acesta a contribuit la producerea Daunei, si anume daca Dauna rezulta, in tot sau in parte din neglijenta, o actiune ilicita sau o omisiune a persoanei care pretinde despabubirea sau persoana care o reprezinta.

(c) Limita despabugirii:

- In cazul Daunelor suferite de Pasageri ca urmare a unei intarzieri, asa cum este definita in Conventia de la Montreal din 28 mai 1999, si exceptand actiunile sau omisiunile Transportatorului sau functionarilor acestuia, comise cu intentia de a cauza prejudicii si constient ca ar avea probabil ca urmare aceste prejudicii, raspunderea Transportatorului se limiteaza la 4.694 DST per Pasager. Suma despaguburii va fi determinata in functie de Dauna dovedita de catre Pasager.
- In cazul Daunelor rezultand dintr-o intarziere in livrarea Bagajelor Inregistrate si exceptand actiunile sau omisiunile comise cu intentia de a cauza prejudicii si constient ca ar avea probabil ca urmare aceste prejudicii, raspunderea Transportatorului se limiteaza la 1.131 DST per Pasager. Pasagerilor le poate fi acordata o despagubire forfetara (cu scopul de a acoperi costurile sau necesitatile imediate).

19.2.3. Bagaje:

(a) Conform Articolului 17 din Conventia de la Montreal din 28 mai 1999, Transportatorul este raspunzator pentru Daunele suferite ca urmare a distrugerii, pierderii sau deteriorarii Bagajelor Inregistrate, daca accidentul care a provocat Dauna a survenit la bordul aeronavei sau in orice moment in care Transportatorul a avut custodia Bagajelor Inregistrate.

(b) Excluderea raspunderii Transportatorului:

- Transportatorul nu este raspunzator pentru Daunele suferite de Bagajele unui Pasager daca Daunele respective rezulta din natura sau un defect inerente al Bagajului. Daca bunurile personale din Bagajele Pasagerului cauzeaza prejudicii altei persoane sau Transportatorului, acesta are obligatia de a despagubi Transportatorul pentru toate pierderile suferite sau costurile rezultate.
- Transportatorul nu isi asuma nicio raspundere specifica alta decat cea prevazuta la subparagraful (c) de mai jos pentru nicio dauna si/sau pierdere cauzata unor articole fragile sau de valoare sau unor articole impachetate necorespunzator, asa cum este specificat la Articolul 10.1.2, exceptand cazul in care Pasagerul a facut o Declaratie Speciala de Interes conform Articolului 10.2.3 si a achitat suprataxa corespunzatoare.
- Transportatorul nu este raspunzator pentru Daunele cauzate Bagajelor, in tot sau in parte, din neglijenta sau o actiune ilicita a persoanei care pretinde despabugiri sau a persoanei care o reprezinta pe aceasta.

(c) Suma Daunei compensatorii:

- In cazul Bagajelor Inregistrate si cu exceptia actiunilor sau omisiunilor comise cu intentia de a cauza prejudicii si constient ca ar avea probabil ca urmare aceste prejudicii, raspunderea Transportatorului pentru Daune este limitata la 1.131 DST per

Pasager. Daca a fost declarata o valoare mai mare, conform Articolului 10.2.3, raspunderea Transportatorului va fi limitata la valoarea declarata, daca acesta nu poate dovedi ca valoarea respectiva este mai mare decat interesul real al Pasagerului din momentul livrării.

- Pentru Bagajele Neînregistrate permise la bord, Transportatorul poate fi facut raspunzator doar in eventualitatea neglijentei dovedite a acestuia, a functionarilor sau agentilor sai, caz in care raspunderea este limitata la 1.131 DST per Pasager.

Articolul 20 – Termen limită pentru reclamații și acțiuni

20. 1. Notificarea Reclamațiilor pentru Bagaje (a) Receptionarea Bagajelor Înregistrate fara nici o plangere din partea Pasagerului, facuta la timp, va constitui o prezumtie, daca Pasagerul nu face dovada contrarie, ca Bagajele au fost livrat in bune conditii si conform Contractului de Transpor. Toate Bagajele lipsa trebuie declarate urgent Tansportatorului. Orice reclamatie facuta ulterior nu poate fi luata in considerare. In acelasi mod, orice articol care lipseste din Bagaj trebuie declarat Transportatorului cat de repede posibil. Orice reclamatie ulterioara nu va fi luata in considerare. (b) In eventualitatea deteriorării, intarzierii, pierderii sau distrugerii Bagajelor, Pasagerul trebuie sa faca Transportatorului o reclamatie in scris in cel mult 7 (sapte) zile (pentru deterioarare sau distrugere) si respectiv in 21 (douazeci si unu) de zile (pentru intarziere) de la data primirii Bagajelor. Daca reclamatia nu a fost depusa in termenele mentionate mai sus, orice actiune impotriva Transportatorului va fi inadmisibila, exceptand in caz de fraudă a Transportatorului. Daca reclamatia a fost depusa in termenele de sapte (7) si respectiv douazeci si una (21) de zile si nu s-a ajuns la o intelegere intre Transportator si Pasager, atunci acesta din urma poate intenta actiune pentru despagubiri in termen de doi ani de la data sosirii aeronavei la destinatie sau din ziua in care aeronava era programata sa soseasca.

20.2. Actiuni de raspundere pentru Pasageri Toate actiunile de raspundere trebuie formulate, sub santiunea decaderii, in termen de doi ani de la sosirea la destinatie a aeronavei sau din data in care aeronava era programata sa soseasca ori de la oprirea transportului. Modul de calcul al termenelor va fi stabilit de legea tribunalului sesizat.

20.3. Toate reclamatii si actiunile mentionate in paragrafele 1 si 2 de mai sus trebuie formulate in scris in termenele specificate.

